



外国档案里的宁波

# 1843年宁波春节体验报告(下)

1842年12月7日，英国人美魏茶抵达宁波，到1843年1月30日，他在宁波停留时间还不到两个月，就赶上了中国的春节。

《1843年宁波春节体验报告(上)》(本报1月27日A06-07版)讲到，他如何跟一个中国家庭一起度过除夕夜，并在新年的头几天受到“不速之客”的拜访。

拜访美魏茶的人中，有官员、商人和工匠等。正月初三，美魏茶回访了其中的一些人，他认为，这种礼节是“友谊”的象征。

美魏茶提到，官员们送他的新年礼物主要是茶叶、水果和糖果，数量成双。“因为中国人普遍认为单数是不吉利的，这一规则几乎在所有节庆场合都适用，尤其是新年之际。相反，在为逝去的朋友哀悼或纪念逝者时，单数则被认为是适用的”。

1843年的大年初一(1月30日)和今年大年初一(1月29日)时间非常相近，美魏茶经历的很多事情都很好“代入”。

比如2月4日这天，也是在年节里的立春，正在休假的官员专门在3日早起，参加了一场“迎春”仪式。



英国插画师托马斯·阿罗姆1858年版《中华帝国》中因想象而画的“中国灯节”。

## 鞭春

这是美魏茶1843年2月3日的日记——

“明天是立春，也就是春天的开始，今天举行了‘迎春’仪式。所有官员一大早就离开各自的住所，从东门出发。因为在中国有这样一种说法，春天从东方来，夏天从南方来，秋天从西方来，冬天从北方来。”

这支队伍经过灵桥，前往江对岸的郊区，那里有一座大型建筑，有一大片空地。

“蜂拥而至观看演出的人非常多。”美魏茶形容，仪式上的主要“演员”是知府，这是他的一次公开露面。祭祀的神

祇是‘春天之神’，也叫“芒神”，旁边站着一头用纸做成的五彩牛像。

在举行了一系列“幼稚”的仪式后，官员们坐下来喝酒。

美魏茶提到，在某些地区，第二天主持仪式的官员会用鞭子抽打那头毫无知觉的“牛”，这种仪式叫做“鞭春”，预示春天的劳作即将开始。

“鞭打这头可怜的牲畜是向旁观者发出信号，让他们冲上前去，把这头纸架做成的牛撕成碎片。他们相信牛是能带来幸运的动物，可以把一小块‘残骸’带回家。”

1845年至1851年在宁波生活的

美国长老会传教士克陞存，也见过“鞭春”仪式。

他在《花国的蒙昧》里记录：“在宁波，有一尊巨大的泥塑牛像，官员们在城外的一座寺庙里祭拜。这个仪式后，长官会犁一小块地。第二天(2月4日)，官员们聚集在另一座寺庙，牛被带到那里，在祈祷之后，他们组成一支队伍，围绕着牛行进。每个官员都拿一捆树枝，司仪发出信号后，他们就用树枝击打牛像。最后，长官击打牛头，一瞬间，人群冲进来，把牛撕成碎片，每个人都急于得到碎片，以便与自己的种子混合在一起，这样他们就可以得到丰收。”

## 节气

美魏茶是个足够细致的记录者。

他在1842年12月至1843年7月用日记体写的《宁波七月记》，分7期刊发在1844年1月、2月、3月、7月以及1847年1月、2月、3月的《中国丛报》上。

这是一份西方传教士在中国创办的英文刊物，《宁波七月记》中的内容极其丰富，可惜今天并没有多少人关注它。

1847年第1期《中国丛报》，发了美魏茶1843年3月6日在宁波的日记，这一天是“惊蛰”，他借题发挥，长篇累牍地向西方介绍了中国的二十四

节气。后来出版个人著作《在华生活》时，他把这些内容和宁波春节习俗篇糅合在了一起：

“春季——立春，与农业劳动的开始有关；雨水，开始滋养大自然的春雨；惊蛰，按照昆虫学的说法，被认为是雷声唤醒在泥里冬眠的爬行动物和昆虫的时节；春分，即昼夜平分；清明，风和日丽，春光明媚，人们虔诚地祭拜逝去亲朋的坟墓；谷雨，用于播种的好时机。

“夏季——立夏，夏天的开始；小满，麦子逐渐成熟饱满；芒种，忙于种植，农民忙于移植稻谷；夏至，夏季白

天最长；小暑，温度逐渐升高；大暑，温度非常炎热。

“秋季——立秋，秋天的开始；处暑，极端高温；白露，白露开始降落；秋分，昼夜平分；寒露，落下的露水逐渐变冷；霜降，如它的名字。

“冬季——立冬，冬天的开始；小雪，偶尔会下小雪；大雪，下大雪；冬至，冬天到了；小寒，温度逐渐降低；大寒，温度降到最低点。”

介绍中国的节气时，美魏茶还和西方星座进行了对应，这应是较早向西方系统介绍中国二十四节气的一篇文章。



挑灯笼，图自《市井图景里的中国人》。